

GI.BI.DI. Continental S.p.A.

Sede Legale
Via B. Bonomi 17
25055 Pisogne (BS) - Fraz. Toline - Italy

Stabilimento
Via A. Brennero 177/B
46025 Poggio Rusco (MN) - Italy
Tel. 0386.52.20.11 - Fax 0386.52.20.34

Sede Amministrativa
Ufficio Commerciale
Via Messedaglia 8/C - 37135 Verona - Italy
Tel. 045.82.70.511
Fax Comm. 045.82.70.527
Fax Amm. 045.82.70.532

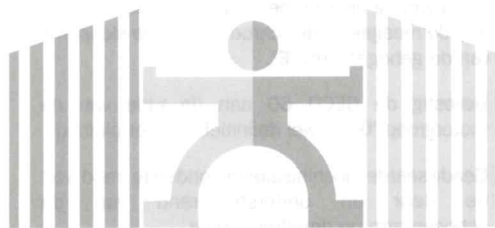
www.gibidi.com

Gruppo ISEO



ISO 9002 Cert. N.0079

NEGRINI & VARETTO
CONTRAPPESO

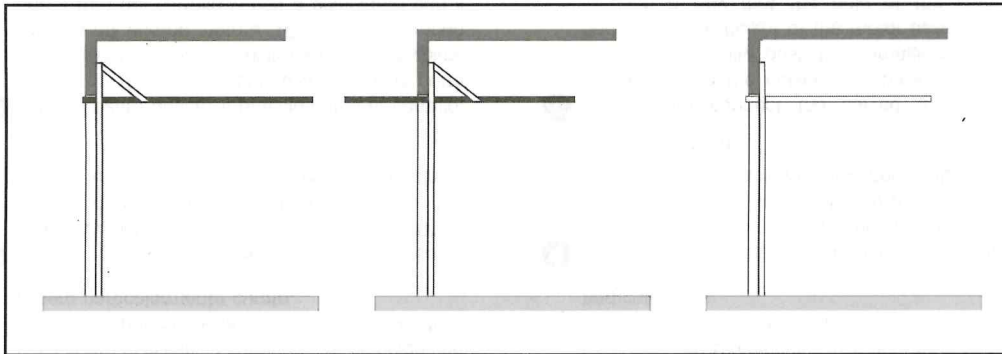
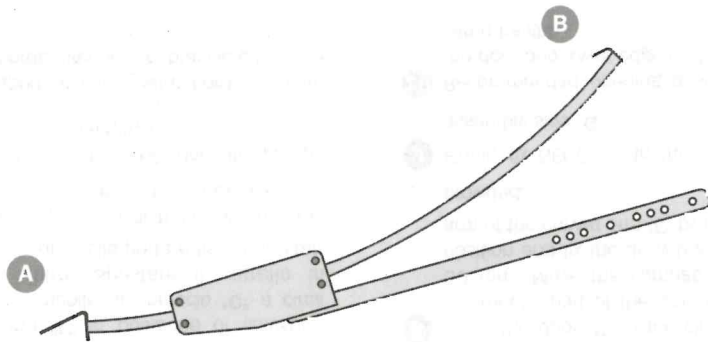


AIC3970 - Print 05/02 - Graphic Center Mirandola

BRACCIO CURVO PER PORTE BASCULANTI A CONTRAPPESO

CURVED ARM FOR COUNTERWEIGHT OVERHEAD DOORS
BRAS COURBE POUR PORTES BASCULANTES AVEC CONTREPOIDS
GEBOGENER ARM FÜR GEGENWICHT-KIPPTORE
BRAZO CURVADO PARA PUERTAS BASCULANTES CON CONTRAPESO
BRÇO CURVO PARA PORTAS BASCULANTES COM CONTRAPESO
GEBOGEN ARM VOOR KANTELDEUREN MET TEGENGEWICHT

GIBIDI
CONTINENTAL SPA



I LE PORTE BASCULANTI NECESSITANO DEL BRACCIO CURVO.

GB THE OVERHEAD DOORS REQUIRE THE CURVED ARM.

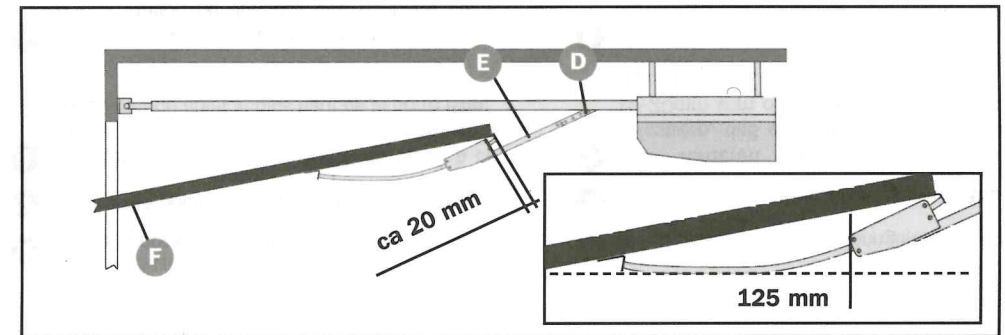
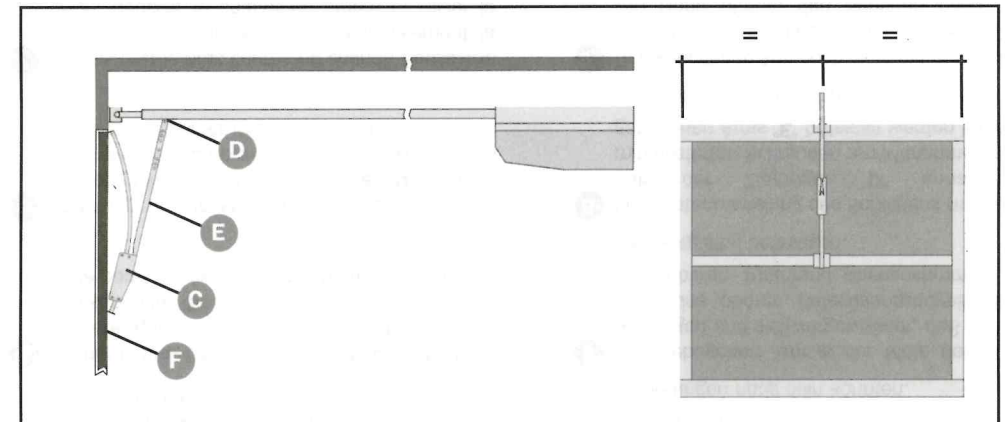
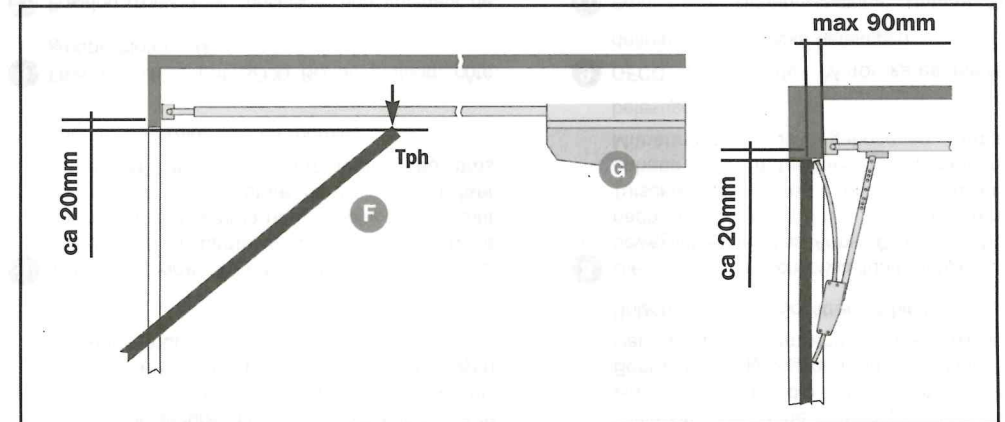
F LES PORTES BASCULANTES DOIVENT ETRE EQUIPEES D'UN BRAS COURBE.

D FÜR KIPPTORE IST DER GEBOGENE ARM NÖTIG.

E LAS PUERTAS BASCULANTES REQUIEREN EL BRAZO CURVADO

P AS PORTAS BASCULANTES PRECISAM DO BRAÇO CURVO.

NL VOOR DE KANTELDEUREN IS DE GEBOGEN ARM NODIG.



Installazione

Questo speciale braccio curvo è necessario per automatizzare le porte basculanti a contrappeso utilizzando il GECO 60.

- 1 Eseguiare la bilanciatura della porta.
- 2 Individuare il punto più alto della porta **(thp)**.
- 3 Fissare la staffa di fissaggio anteriore "X" in modo tale che il bordo inferiore del binario sia distante 10-20mm dal punto più alto della porta **(thp)**.
- 4 Fissare a soffitto il GECO 60 dal lato gruppo motore "G", non in modo definitivo poiché potrebbe essere necessario effettuare delle regolazioni dopo il montaggio del braccio curvo.
- 5 Montare il braccio curvo nella mezzera della porta "F", assicurandosi che il bordo superiore della staffa di fissaggio superiore "B" coincida con il bordo superiore della porta. Il fissaggio deve essere particolarmente curato.
- 6 Operare uno sblocco d'emergenza sul carrello in modo da poter fissare la staffa di traino "D" al braccio di trascinamento del braccio curvo "E", tramite le viti in dotazione. Osservare la quota di 50mm.
- 7 Non collegare ancora il braccio curvo al carrello. Spingere indietro il braccio curvo, Aprire la porta manualmente, spingere indietro il carrello, regolare l'altezza del gruppo motore "G", facendo in modo che il foro del carrello venga a coincidere con il foro del braccio curvo. Collegare il braccio curvo con il carrello tramite il perno in dotazione.
- 8 Portare la porta "F" in posizione di chiusura. Portare la parte mobile del braccio "C" a circa 50mm verso l'alto. Spostare il carrello in posizione di chiusura della porta e fissare la staffa di traino "D" al braccio di trascinamento del braccio curvo "E", tramite le viti in dotazione.
- 9 Fissare a soffitto il GECO 60 dal lato gruppo motore "G", in modo definitivo.
- 10 Posizione di apertura consigliata: bordo inferiore della porta e bordo inferiore del braccio curvo alla stessa altezza.

Installation

This special curved arm is required to automate counterweight overhead doors using GECO 60.

- 1 Balance the door.
- 2 Identify the highest point of the door **(thp)**.
- 3 Fit the front fixing bracket "X" in such a way that the lower edge of the track is 10-20 mm from the highest point of the door **(thp)**.
- 4 Fit GECO 60 to the ceiling on the motor assembly side "G", but not finally, since some adjustments might have to be made after installing the curved arm.
- 5 Mount the curved arm in the middle of the door "F", ensuring that the upper edge of the upper fixing bracket "B" coincides with the upper edge of the door. Fixing must be carried out with particular care.
- 6 Carry out an emergency unlocking of the carriage in such a way that the draw bracket "D" can be fixed to the drive arm of the curved arm "E" by means of the screws provided. Observe a height of 50 mm.
- 7 Do not yet connect the curved arm to the carriage. Push the curved arm backward, open the door manually, push the carriage backward, and adjust the height of the motor assembly "G" in such a way that the hole of the carriage coincides with the hole of the curved arm. Connect the curved arm to the carriage by means of the pin provided.
- 8 Move the door "F" to the closing position. Move the mobile part of the arm "C" upward by about 50 mm. Move the carriage to the door-closing position and fix the draw bracket "D" to the drive arm of the curved arm "E" by means of the screws provided.
- 9 Finally fix GECO 60 to the ceiling on the motor assembly side "G".
- 10 Recommended opening position: lower edge of the door and lower edge of the curved arm at the same height.

Installation

Ce bras courbe spécial permet d'automatiser les portes basculantes avec contrepoids en se servant de GECO 60.

- 1 Mettre la porte en équilibre.
- 2 Localiser le point le plus haut de la porte **(thp)**.
- 3 Fixer l'étrier de fixation avant "X" de façon à ce que le bord inférieur de la glissière se trouve à 10-20 mm du point le plus haut de la porte **(thp)**.
- 4 Fixer GECO 60 au plafond, côté groupe moteur "G". La fixation ne doit pas être définitive car il pourrait être nécessaire d'effectuer des réglages après le montage du bras courbe.
- 5 Monter le bras courbe au milieu de la porte "F" et s'assurer que le bord supérieur de l'étrier de fixation supérieur "B" coïncide avec le bord supérieur de la porte. La fixation doit être très soignée.
- 6 Effectuer un déverrouillage d'urgence sur le chariot, afin de pouvoir fixer l'étrier "D" au bras d'entraînement du bras courbe "E" à l'aide des vis fournies. Respecter la cote de 50 mm.
- 7 Ne pas fixer le bras courbe au chariot. Pousser le bras courbe en arrière. Ouvrir manuellement la porte, pousser le chariot en arrière et régler la hauteur du groupe moteur "G". S'assurer que le trou du chariot coïncide avec le trou du bras courbe. Fixer le bras courbe sur le chariot au moyen du goujon fourni.
- 8 Mettre la porte "F" en position de fermeture. Positionner la partie mobile du bras "C" à environ 50 mm vers le haut. Déplacer le chariot en position de fermeture de la porte et fixer l'étrier "D" au bras d'entraînement du bras courbe "E" à l'aide des vis fournies.
- 9 Fixer définitivement GECO 60 au plafond, côté groupe moteur "G".
- 10 Position d'ouverture conseillée: bord inférieur de la porte et bord inférieur du bras courbe à la même hauteur.

Installation

Zum Antrieb der Gegengewicht-Kipptore mit GECO 60 ist dieser gebogene Spezialarm erforderlich.

- 1 Die Tür ins Gleichgewicht bringen.
- 2 Den obersten Punkt der Tür festlegen **(thp)**.
- 3 Den vorderen Befestigungsbügel "X" so befestigen, daß der Rand der unteren Schiene 10-20mm vom obersten Punkt der Tür entfernt liegt **(thp)**.
- 4 GECO 60 mit der Motoraggregatseite "G" provisorisch an der Decke befestigen, weil nach der Montage des gebogenen Arms noch Justierungen nötig sein könnten.
- 5 Den gebogenen Arm in der Mitte der Tür "F" befestigen und sich vergewissern, daß der obere Rand des oberen Befestigungsbügels "B" mit dem oberen Türsrand übereinstimmt. Dann sehr sorgfältig befestigen.
- 6 Eine Notentriegelung des Schlittens machen, so daß der Zugbügel "D" anhand der mitgelieferten Schrauben am Mitnehmerarm des gebogenen Arms "E" befestigt werden kann. Das Maß von 50 mm einhalten.
- 7 Den gebogenen Arm noch nicht mit dem Schlitten verbinden, sondern nach hinten schieben. Die Tür von Hand öffnen, den Schlitten nach hinten schieben, die Höhe des Motoraggregats "G" einstellen, so daß die Schlittenbohrung mit der Bohrung des gebogenen Arms übereinstimmt. Den gebogenen Arm anhand des mitgelieferten Bolzens mit dem Schlitten verbinden.
- 8 Die Tür "F" in Schließstellung bringen. Den beweglichen Teil des Arms "C" um ca. 50 mm nach oben versetzen. Den Schlitten auf Türschließung stellen und den Zugarm "D" anhand der mitgelieferten Schrauben am Mitnehmerarm des gebogenen Arms "E" befestigen.
- 9 GECO 60 mit der Motoraggregatseite "G" definitiv an der Decke befestigen.
- 10 Empfohlene Öffnungsstellung: Unterer Türsrand und unterer Rand des gebogenen Arms müssen gleich hoch sein.

Instalación

Este brazo especial curvado es necesario para automatización de las puertas basculantes con contrapeso utilizando GECO 60.

- 1 Efectuar el equilibrado de la puerta.
- 2 Detectar el punto más alto de la puerta (**thp**).
- 3 Sujetar la brida de fijación anterior "X" de manera que el borde inferior del raíl se encuentre a una distancia de 10-20mm del punto más alto de la puerta (**thp**).
- 4 Sujetar al techo GECO 60 por el lado del grupo motor "G", no de manera definitiva, ya que puede ser necesario efectuar una serie de regulaciones tras el montaje del brazo curvado.
- 5 Montare el brazo curvado en la línea central de la puerta "F", asegurándose que el bord superior de la brida de sujeción superior "B" coincida con el borde superior de la puerta. La sujeción se debe efectuar prestando la máxima atención.
- 6 Realizar un desbloqueo de emergencia en el carro para poder sujetar la brida de arrastre "D" del brazo de arrastre del brazo curvado "E", mediante los tornillos en dotación. Observar la cota de 50mm.
- 7 No conectar el brazo curvado al carro. Empujar hacia atrás el brazo curvado. Abrir la puerta manualmente, empujar hacia atrás el carro, regular la altura del motor "G", de manera que el orificio del carro coincida con el orificio del brazo curvado. Conectar el brazo curvado con el carro mediante el perno en dotación.
- 8 Colocar la puerta "F" en posición de cierre. Colocar la parte móvil del brazo "C" a aproximadamente 50mm hacia arriba. Desplazar el carro en posición de cierre de la puerta y sujetar la brida de arrastre "D" al brazo de arrastre del brazo curvado "E", mediante los tornillos en dotación.
- 9 Sujetar al techo GECO 60 por el lado del grupo motor "G", de manera definitiva.
- 10 Posición de apertura aconsejada: borde inferior de la puerta y borde inferior del brazo curvado a la misma altura.

Instalação

Este braço curvo especial é necessário para automatizar portas basculantes de contrapeso utilizando o GECO 60.

- 1 Equilibre a porta.
- 2 Determine o ponto mais alto da porta (**thp**).
- 3 Fixe o suporte de fixação anterior "X" de modo a fazer com que a borda inferior do trilho diste 10-20mm do ponto mais alto da porta (**thp**).
- 4 Fixe o GECO 60 no tecto, do lado do grupo do motor, "G", mas não com fixação definitiva porque, depois da montagem do braço curvo, pode ser necessário fazer ainda alguns ajustamentos.
- 5 Monte o braço curvo na linha mediana da porta "F", assegurando-se de que a borda superior do suporte de fixação superior "B" coincide com a borda superior da porta. A fixação deve ser feita com muito cuidado e atenção.
- 6 Execute um desbloqueio de emergência no carro de modo a poder fixar o suporte de tracção "D" no braço de arrastamento do braço curvo "E", usando os parafusos fornecidos. Respeite a quota de 50mm.
- 7 Não faça ainda a ligação do braço curvo ao carro. Empurre o braço curvo para trás. Abra a porta manualmente, empurre o carro para trás, e regule a altura do grupo motor "G" de modo a fazer com que o furo do carro coincida com o furo do braço curvo. Faça a ligação do braço curvo ao carro usando o pino fornecido.
- 8 Coloque a porta "F" na posição de encerramento. Coloque a parte móvel do braço "C" para cima, a cerca de 50mm. Desloque o carro para a posição de encerramento da porta e fixe o suporte de tracção "D" no braço de arrastamento do braço curvo "E", usando os parafusos fornecidos.
- 9 Fixe o GECO 60 no tecto, do lado do grupo do motor, "G", de modo definitivo.
- 10 Posição de abertura aconselhada: borda inferior da porta e borda inferior do braço curvo à mesma altura.

Installatie

Deze speciale gebogen arm dient om de kanteeldeuren met tegengewicht met behulp van de GECO 60 te automatiseren.

- 1 Balanceer de deur uit.
- 2 Stel het hoogste punt van de deur (**thp**) vast.
- 3 Bevestig de voorste bevestigingsbeugel "X" zodanig dat de onderste rand van de rail zich op 10-20 mm afstand van het hoogste punt van de deur (**thp**) bevindt.
- 4 Bevestig de GECO 60 aan de zijde van de motorgroep "G" aan het plafond maar niet op definitieve wijze omdat het noodzakelijk kan zijn om nadat de gebogen arm gemonteerd is afstellingen te verrichten.
- 5 Monteer de gebogen arm op de middellijn van de deur "F" en verzeker u ervan dat de bovenste rand van de bovenste bevestigingsbeugel "B" precies samenvalt met de bovenste rand van de deur. Er dient bijzondere zorg aan de bevestiging besteed worden.
- 6 Voer een noodontgrendeling op de slede uit om de sleepbeugel "D" met de meegeleverde schroeven aan de sleeparm van de gebogen arm "E" te kunnen bevestigen. Houd daarbij de maat van 50 mm aan.
- 7 Verbind de gebogen arm nog niet met de slede. Duw de gebogen arm naar achteren, open de deur met de hand, duw de slede naar achteren, stel de hoogte van de motorgroep "G" zodanig af dat het gat in de slede precies samenvalt met het gat in de gebogen arm. Verbind de gebogen arm door middel van de meegeleverde pen met de slede.
- 8 Zet de deur "F" in de sluitstand. Zet het beweegbare gedeelte van de arm "C" op circa 50 mm naar boven. Verschuif de slede in de sluitstand van de deur en bevestig de sleepbeugel "D" met de meegeleverde schroeven aan de sleeparm van de gebogen arm "E".
- 9 Bevestig de GECO 60 aan de zijde van de motorgroep "G" nu wel definitief aan het plafond.
- 10 Geadviseerde openingsstand: onderste rand van de deur en onderste rand van de gebogen arm op dezelfde hoogte.